



Octubre 28, 2021

## **Fechas Importantes Para Recordar**

**Oct. 28 [Colaboración Comunitarias con La Mesa Directiva del Distrito](#)**

**Oct. 29 Concurso de disfraces durante el almuerzo**

**Nov. 3 Noche Informativa para Padres—Vaping 7-8pm**

**Nov. 4 Recoger compras de la Recaudación de Fondos campaña del PTA**

**Nov. 5-12 Feria del Libro de Borel**

**Nov. 8 Café con Superintendente Ochoa –9:30am área de cafetería**

**Nov. 9 Junta de ELAC-- 8:20am área de cafetería**

**Nov. 15 Junta de SSC 3:05pm**

**Nov. 16, 17, 18 Conferencias Padre-Maestro—Martes 1:30-3:30 pm y 5:30-7:00pm; Miércoles 1:30-3:30pm; Jueves 1:30-3:30pm--- SALIDA A LAS 12:48**

**Nov. 19 Día mínimo especial –SALIDA A LAS 12:48**

---

Gracias a las muchas familias que donaron a nuestra SMFCS Ed Foundation y nuestra Borel PTA. Sus donaciones tienen un gran impacto en nuestros estudiantes, la escuela y la comunidad. Otra forma en que puede conectarse con nuestro distrito o escuela es a través de un empleo con nosotros. Hay muchas oportunidades. Si está interesado, consulte el [folleto aquí](#).

Continúe con la inscripción para pruebas grupales. Primero, haga [clic aquí](#). Luego, ingrese este código de acceso: BOREL2021. Tenemos más de 560 personas inscritas actualmente.

La semana del espíritu es la próxima semana. Anime a su hijo a mostrar el espíritu escolar la próxima semana. El Consejo Estudiantil creado estos días y también está organizando un concurso de disfraces de Halloween este viernes durante el almuerzo. ¡Estamos ansiosos por ver el espíritu!

Conferencias: Como se mencionó la semana pasada, las conferencias comenzarán el 16 de noviembre y habrá días mínimos de martes a viernes de esa semana. Actualmente nos estamos comunicando con familias que creemos que podrían beneficiarse de las conferencias con los maestros. Abriremos nuestro Sign Up Genius a todo el 4 de noviembre.

Comparta pensamientos: Esta noche, jueves 28 de noviembre en nuestra hermosa biblioteca de Borel, los miembros de la junta escolar de SMFCS, el superintendente Ochoa, junto con el administrador de Borel y parte del personal estarán listos para escuchar y aprender de usted sobre lo que piensa. Considere pasar por esta oportunidad de participación. Aquí hay [un enlace al folleto del distrito](#).

## **Noche Informativa para Padres**

*¿Son seguros los dispositivos de vaping? ¿Cuáles son los riesgos de usar productos de nicotina? ¿Es posible ser adicto a la marihuana? Estudiantes de 7mo grado- ¡prepárense para descubrirlo! Se viene una asamblea de*

vaping a la clase de ciencia, en vivo y en persona, durante fines de octubre o principios de noviembre. Galit Kahn, nuestra Maestra de Educación para la Prevención del Consumo de Tabaco, estará presentando estos temas y más en las clases de cada secundaria. Si quiere saber lo que está aprendiendo su hijo, venga a nuestro evento virtual de educación para padres el miércoles 3 de noviembre de 7-8 pm. Se ofrece traducción al español.

Inscribirse por anticipado: [tinyurl.com/NovParentInfo](https://tinyurl.com/NovParentInfo)

¿Preguntas? Contactar [gkahn@smfc.k12.ca.us](mailto:gkahn@smfc.k12.ca.us)

**Pautas de disfraces:** a medida que se acerca Halloween, creemos que es importante revisar las pautas de disfraces para aquellos estudiantes que celebran Halloween. Los estudiantes pueden vestirse con disfraces el viernes, 29 de octubre si el disfraz se puede usar sin distracción para su hijo u otros. Los niños no pueden traer ninguna parte de un disfraz que simule un arma, sangre, violencia o cualquier otro artículo inapropiado (consulte la lista en el planificador). Si tiene dudas sobre si el artículo está permitido, consulte con nosotros con anticipación. Cualquier artículo de vestuario de naturaleza violenta / inapropiada será retirado y guardado en la oficina hasta el final del día escolar. De acuerdo con la Política de Bienestar del Distrito, no permita que su hijo traiga alimentos / bebidas para compartir. Agradecemos su cooperación, gracias.

### **LA FERIA DEL LIBRO ESTÁ ALREDEDOR DE LA ESQUINA (¡en persona, en la biblioteca!)**

**VIERNES a VIERNES 5/11 -11/12**

Los estudios demuestran que tener un hogar con libros es beneficioso para nuestros hijos ... ¿¡Qué mejor momento que ahora para abastecerse !? El 55% de todas las ganancias benefician a nuestra biblioteca, lo que significa más libros para todos nuestros estudiantes, ¡una ganancia para todos! Haga clic aquí para ver las horas: 2021-Horario de la feria del libro de Borel

¡La Feria del Libro de Borel NECESITA VOLUNTARIOS! Para que este sea un evento exitoso, necesitamos voluntarios para ayudar al cajero y ayudar a nuestros estudiantes a encontrar su próximo libro favorito. Esta es una forma muy divertida de involucrarse y ofrecer su tiempo como voluntario. Regístrese aquí:

<https://www.signupgenius.com/go/8050A4CADAC2BA46-borel1>

Consulte nuestras preguntas frecuentes aquí: Feria del libro Otoño 2021 [Preguntas frecuentes para estudiantes y familias](#)

SAN MATEO FOSTER CITY -- [COVID TESTING SITES](#) (PRUEBAS DE COVID)



**¡La inscripción prioritaria (P1) está a la vuelta de la esquina!** P1 será del 30 de noviembre de 2021 al 11 de febrero de 2022. Este año creamos varios documentos y tutoriales para ayudar a las familias con el proceso de inscripción (es decir, videos tutoriales, volantes, diapositivas, folletos, etc.). Todos los artículos están disponibles en 3 idiomas (inglés, español, chino). Las familias pueden completar todo el proceso electrónicamente, las citas NO son necesarias a menos que les falten documentos o necesiten ayuda para completar la inscripción.

Tenga en cuenta: P1 comenzará el 30 de noviembre, pero el formulario de SchoolMint se entregará el 10 de

noviembre para que las familias comiencen a completar el formulario. El formulario estará disponible en nuestro sitio web del Distrito. El formulario de transferencia dentro del distrito estará disponible a partir del 30 de noviembre.

Las familias pueden comunicarse con nuestra oficina en [enrollment@smuhd.org](mailto:enrollment@smuhd.org) si tienen alguna pregunta.

1. [Enrollment Information - Information on dates and processes](#)
2. [School Locator - Click here to view your School of Residence](#)
3. [Proof of Residency Documents - Required Documents to Enroll](#)
4. [IntraDistrict Transfer Information - Policy on Transfers within the District](#)
5. [InterDistrict Transfers - Policy on Transfers coming from outside the San Mateo Union High School District \(InterDistrict Transfers requests are made through your home school district\)](#)

### **Familias de 8vo grado—fechas importantes para la preparatoria**

Noches de información sobre la preparatoria

Ver el sitio web de San Mateo Union High School District para enlaces de Zoom

<https://www.smuhsd.org/8thgradeparentinfnight>

### **Aragon High School EXPO**

**Tuesday, 11/2/2021**

**6 pm - Department Virtual Booths & Student Panels**

**7pm - Virtual Administrative Presentation**

**Expo Website: [bit.ly/aragonexpo2021](http://bit.ly/aragonexpo2021)**

### **San Mateo High School**

**6:30pm - Thursday 10/28/2021**

**Zoom Link: <https://smuhd-org.zoom.us/j/91092771264>**

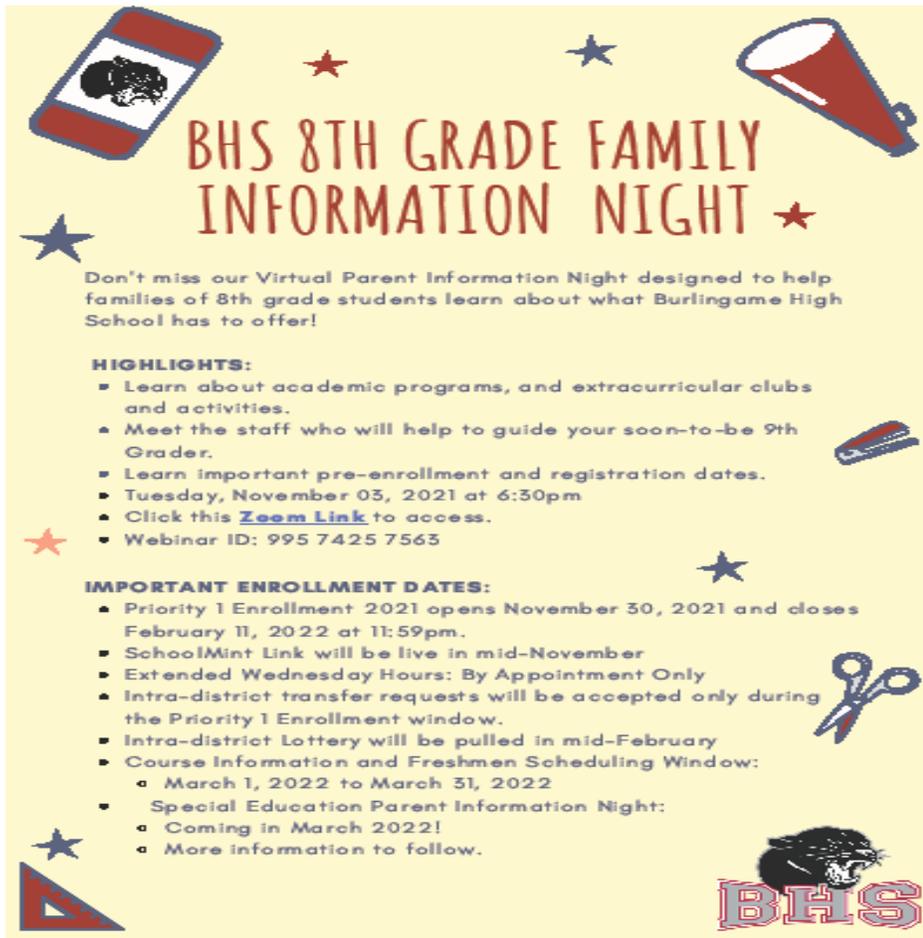
**Webinar ID: 910 9277 1264**

### **Burlingame High School**

**6:30pm - Wednesday, 11/03/2021**

**Zoom Link: <https://smuhd-org.zoom.us/j/99574257563>**

**Webinar ID: 995 7425 7563**



**BHS 8TH GRADE FAMILY INFORMATION NIGHT**

Don't miss our Virtual Parent Information Night designed to help families of 8th grade students learn about what Burlingame High School has to offer!

**HIGHLIGHTS:**

- Learn about academic programs, and extracurricular clubs and activities.
- Meet the staff who will help to guide your soon-to-be 9th Grader.
- Learn important pre-enrollment and registration dates.
- Tuesday, November 03, 2021 at 6:30pm
- Click this [Zoom Link](#) to access.
- Webinar ID: 995 7425 7563

**IMPORTANT ENROLLMENT DATES:**

- Priority I Enrollment 2021 opens November 30, 2021 and closes February 11, 2022 at 11:59pm.
- SchoolMint Link will be live in mid-November
- Extended Wednesday Hours: By Appointment Only
- Intra-district transfer requests will be accepted only during the Priority I Enrollment window.
- Intra-district Lottery will be pulled in mid-February
- Course Information and Freshmen Scheduling Window:
  - March 1, 2022 to March 31, 2022
- Special Education Parent Information Night:
  - Coming in March 2022!
  - More information to follow.

**¡Los anuarios ya están a la venta !**

Hay dos formas de comprar un anuario:

¡Paga en línea!

Vaya a <http://www.yearbookforever.com> y busque "Borel" para pagar con tarjeta de crédito.

O puede dejar un cheque o efectivo en la oficina principal.

Solo anuario:

Desde ahora hasta el 31/12/21 \$ 40.00

1/1/22 - 6/1/22 \$ 45.00

**Esquina de Padres**

**RECOGIDA DE FONDOS DE OTOÑO**

¡Gracias Borel Bobcats por hacer que nuestra recaudación de fondos de otoño fuera un éxito! El día de recogida en la escuela será el jueves 4 de noviembre de 2:15 pm a 5:15 pm frente al gimnasio Barneson. Todos los estudiantes que vendieron artículos en la recaudación de fondos deberán pasar a recoger sus PREMIOS más los artículos que fueron enviados a la escuela. Los padres también pueden recoger artículos para sus estudiantes. Todos los artículos deben recogerse solo ese día. Si su estudiante está ausente ese día, por favor venga a recoger sus artículos. Se necesitan adultos y estudiantes voluntarios para ayudar a distribuir los artículos esa tarde. [Voluntarios - Regístrese aquí](#). Más detalles se pueden encontrar [aquí](#). ¿Preguntas? Envíe un correo electrónico a Jen a [fundraisingevents@borelbobcats.org](mailto:fundraisingevents@borelbobcats.org).

## Recuadacion de fondos BOREL 2020-2021

¡Necesitamos su ayuda hoy! La PTA de Borel ayuda a financiar valioso apoyo académico, útiles esenciales para el aula, desarrollo profesional innovador y eventos divertidos para la construcción de la comunidad. Este es el único evento de recaudación de fondos de Borel que apoya a todo el cuerpo estudiantil. Si solo puede dar un poco, sepa que todavía será de gran ayuda. Demostremos a nuestros maestros y estudiantes que el 100% de las familias apoyan a nuestros Bobcats. Done [AQUÍ](#) y únase a la PTA en "[Construyendo un futuro más brillante](#)" para TODOS nuestros Bobcats.

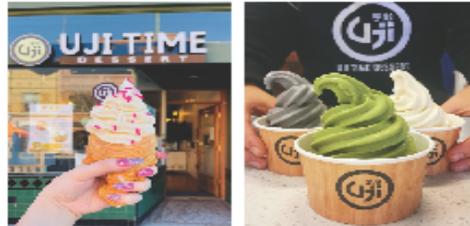
## SUPPORT BOREL MIDDLE SCHOOL DINE AND DONATE



15% OF YOUR BILL WILL BE DONATED TO  
**BOREL MIDDLE SCHOOL PTA**

**DATE:** THURS, NOV 4 THRU FRI, NOV 5  
**FROM:** 12:30 PM TO 8PM

**WHERE:** UJI TIME DESSERT  
106 SOUTH B STREET | SAN MATEO  
650.235.9229 | UJITIMEDESSERT.COM



LOCATED DOWNTOWN SAN MATEO ACROSS FROM ORANGETHEORY!  
PRESENT THIS FLYER WHEN ORDERING/PICKING-UP  
VALID ON DINE-IN AND TAKE-OUT. NO DOORDASH OR GRUBHUB.

## ¡COMPRAS DE VACACIONES!

¡Empiece con sus compras navideñas! ¿Necesita tarjetas navideñas o regalos personalizados para la familia? Comience sus compras en Shutterfly a través de esta URL: [borelpta.shutterflystorefront.com](http://borelpta.shutterflystorefront.com) y todo sucede automáticamente después de eso. El 8% de las ganancias se remonta a Borel Middle School. ¿Buscando ese regalo perfecto? Compre en Amazon a través de esta URL: [smile.amazon.com](http://smile.amazon.com) y seleccione Borel Middle School como su beneficiario. Puede encontrar más detalles sobre toda nuestra recaudación de fondos para proveedores [AQUÍ](#). ¿Preguntas? Envíe un correo electrónico a Jen at [fundraisingevents@borelbobcats.org](mailto:fundraisingevents@borelbobcats.org).

## PROGRAMA DE ARTE REFLEXIONES

¡Explora las artes y exprésate! [El Programa de Arte Reflections](#) regresa este año y el tema es "Cambiaré el mundo por ...". Buscamos sus presentaciones en Danza, Música, Artes Visuales, Fotografía, Literatura y Cine. La fecha límite de este año es el viernes 12 de noviembre. Visite [borelbobcats.org/reflections](http://borelbobcats.org/reflections) para obtener más detalles. ¿Preguntas? Comuníquese con Emily o Yumi en [Reflections@borelbobcats.org](mailto:Reflections@borelbobcats.org).

## BOLETÍN DE BIENESTAR

En el Boletín de Bienestar de este mes, nuestra Embajadora de Bienestar, Tiffany Klein Wightman, MD, FAAP, comparte sus pensamientos sobre el estrés en adolescentes y adultos y cómo si reformulamos nuestros pensamientos lejos de lo negativo y avanzamos hacia lo positivo, podemos construir y enseñarnos a nosotros mismos. y resiliencia infantil. Su boletín está vinculado [AQUÍ](#).

## VOLUNTARIOS NECESITADOS

Todavía estamos buscando voluntarios capaces de ayudar a nuestros Bobcats en Borel. Dedique su tiempo a estos increíbles programas organizados por la PTA. Considere la posibilidad de ayudar a los comités de la Feria Cultural o del Almuerzo TableArt. Regístrese en el sitio web de la PTA en [Programas](#) de voluntarios y [eventos para recaudar fondos](#). ¡Cualquier compromiso de tiempo es bienvenido y apreciado! ¿Preguntas? Envíe un correo electrónico a Lou a [communications@borelbobcats.org](mailto:communications@borelbobcats.org).

## ¡HAZTE FAN EN FACEBOOK!

¡Conéctese con nuestra comunidad de padres de Borel en Facebook! Búscanos en [Borel Bobcat Boosters](#). Esta es una excelente manera de obtener noticias y consejos de la comunidad de Borel relevantes para usted y su estudiante, así como para interactuar con los padres actuales de Borel. Si tiene preguntas, envíe un correo electrónico a [communications@borelbobcats.org](mailto:communications@borelbobcats.org)

## MERCANCÍA BOREL

Muestre su orgullo escolar y espíritu de equipo. Para comprar mercancía de Borel, visite: [Swag.BorelBobcats.org](http://Swag.BorelBobcats.org).

## Noticias de la Comunidad

**Grupo de Apoyo Para Padres - favor de ver el documento adjunto con este correo.**

**Volantes del Distrito** <http://borel.smfcsd.net/news-and-announcements/district-flyers.html>

## Padres y Tutores

Ustedes pueden aprovechar nuestro Servicio de Mensajes de Texto

Nuestra escuela utiliza el sistema de SchoolMessenger para entregar mensajes de texto, directamente a su teléfono móvil con información importante sobre eventos, cierres de escuelas, alertas de seguridad y mucho más.

Usted puede participar en este servicio gratis\* con sólo enviar un mensaje de texto de "Y" o "Yes" al número de código corto de nuestra escuela, **67587**.

También puede optar por no recibir estos mensajes en cualquier momento simplemente respondiendo a uno de nuestros mensajes con "Stop".

SchoolMessenger es compatible con el **Student Privacy Pledge™** (Compromiso Con La Privacidad de Los Estudiantes). Puede estar seguro que su información es segura y nunca será entregada o vendida a nadie.



Opte por recibir mensajes de texto en su teléfono móvil ahora!



Sólo tiene que enviar "Y" o "Yes" a 67587

**ⓘ Información sobre los mensajes de texto SMS y códigos cortos:**  
SMS significa "servicio de mensajes cortos" y comúnmente se conoce como un "mensaje de texto". La mayoría de los teléfonos celulares son compatibles con este tipo de mensajes de texto. Nuestro proveedor de notificación, SchoolMessenger, utiliza un cierto protocolo SMS desarrollado por la industria de las telecomunicaciones específicamente para enviar mensajes de texto en masa, referido como mensajes de texto "código corto." Este método es rápido, seguro y muy confiable, y está estrictamente regulado por los proveedores de servicios inalámbricos y sólo permite el acceso a los proveedores aprobados. Si alguna vez ha enviado un voto de texto para un programa de televisión a un número como 46939, usted ha usado los mensajes de texto de código corto.

**\*Terms and Conditions:** Message frequency varies. Standard message and data rates may apply. Reply HELP for help. Text STOP to cancel. Mobile carriers are notified for delays or undelivered messages. Visit [www.schoolmessenger.com/pt](http://www.schoolmessenger.com/pt) para más información.

©2016 West Corporation (08102016). Todos los derechos reservados. No puede ser reproducido sin el permiso expreso por escrito.



